



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Урицького, 45, м. Київ-35, 03680, тел.: (044) 594-64-12, факс: (044) 520-10-42
<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 177-р/пк-ск від 13.02.2013

вих. лист від

№

Товариство з обмеженою
відповідальністю "ТД Юнівест"
вул. Срібнокільська, 3 В, кв. 8,
м. Київ, 02095

Служба автомобільного
транспорту Департаменту
господарського забезпечення
Служби безпеки України
вул. Тимофія Шамрила, 13,
м. Київ, 04112

Уповноважений орган з питань
державних закупівель

Державна казначейська служба
України

Редакція інформаційного
бюлетеня "Вісник державних
закупівель"

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель, ознайомившись зі скаргою товариства з обмеженою відповідальністю "ТД Юнівест" (надалі – Скаржник) від 17.01.2013 № 17/01-1-Ю (zareestrovanoю в Комітеті 18.01.2013 за № 8-20/138-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення Службою автомобільного транспорту Департаменту господарського забезпечення Служби безпеки України (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "23.20.1. Бензин, мастила та оливи – 3 лоти" [оголошення

№ 318958, опубліковане в інформаційному бюлетені "Вісник державних закупівель" від 19.11.2012 № 129 (731)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник прийняв участь у Процедурі закупівлі за лотом № 1, повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зобов'язати Замовника, зокрема:

- скасувати рішення Замовника про допущення до оцінки пропозицій конкурсних торгів учасників ТОВ "Нафто-комерц", ТОВ "КЛЮ-карта" та ПП "Топаз ЛТД";
- скасувати рішення про акцепт пропозиції конкурсних торгів ПП "Топаз ЛТД" за лотом № 1;
- провести повторну оцінку пропозицій конкурсних торгів на закупівлю продуктів нафтоперероблення рідких, бензин, мастила та оливи (3 лоти).

Рішенням Колегії від 21.01.2013 № 54-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

На запит Колегії від 21.01.2013 № 20-29.1/09-162-дз Замовник листом від 25.01.2013 № 19/15-134 надіслав на адресу Колегії документи та пояснення по суті Скарги.

Скаржник повідомляє про порушення з боку Замовника порядку проведення Процедури закупівлі.

Враховуючи, що Скаржник приймав участь у Процедурі закупівлі за лотом № 1 (згідно з протоколом розкриття пропозицій конкурсних торгів від 21.12.2012 № 3/1), Скарга може бути розглянута Колегією саме за лотом № 1.

Під час розгляду матеріалів та інформації, отриманих стосовно зазначеної скарги, встановлено наступне.

Відповідно до протоколу розкриття пропозицій конкурсних торгів від 21.12.2012 № 3/1 за лотом № 1 свої пропозиції конкурсних торгів (надалі – Пропозиція) для участі у Процедурі закупівлі за лотом № 1 подали такі учасники:

- 1) товариство з обмеженою відповідальністю "ТД Юнівест" (надалі – ТОВ "ТД Юнівест") з ціною пропозицією 19 597 722,00 грн;
- 2) товариство з обмеженою відповідальністю "Юнайтед Груп" (надалі – ТОВ "Юнайтед Груп") з ціною пропозицією 19 757 544,00 грн;
- 3) товариство з обмеженою відповідальністю "Нафто-Комерц" (надалі – ТОВ "Нафто-Комерц") з ціною пропозицією 14 216 986,00 грн;
- 4) товариство з обмеженою відповідальністю "Фірма ОКТАН" (надалі – ТОВ "Фірма ОКТАН") з ціною пропозицією 13 980 750,00 грн;
- 5) товариство з обмеженою відповідальністю "КЛЮ-Карта" (надалі – ТОВ "КЛЮ-Карта") з ціною пропозицією 15 816 763,20 грн;
- 6) приватне підприємство "ТОПАЗ ЛТД" (надалі – ПП "ТОПАЗ ЛТД", Преможець) з ціною пропозицією 13 812 350,00 грн.

Відповідно до протоколу відхилення пропозицій конкурсних торгів від 09.01.2013 № 3/2 за лотом № 1 пропозиція конкурсних торгів ТОВ "Фірма ОКТАН" була відхилена Замовником (учасник не погодився з виправленням виявленої Замовником арифметичної помилки).

До оцінки було допущено пропозиції конкурсних торгів ТОВ "ТД Юнівест", ТОВ "Юнайтед Груп", ТОВ "Нафто-Комерц", ТОВ "КЛЮ-Карта" та ПП "ТОПАЗ ЛТД".

Згідно з протоколом оцінки пропозицій конкурсних торгів від 09.01.2013 № 3/3 Замовником було акцептовано пропозицію ПП "ТОПАЗ ЛТД".

1. Скаржник не погоджується з обранням Замовником переможця процедури закупівлі та обґрунтовує це наступним. ТОВ "ТД Юнівест" у Скарзі повідомляє, що оригінали банківських гарантій забезпечення пропозиції конкурсних торгів Переможця не підшиті до Пропозиції та оригінал банківських гарантій не містить нумерації сторінок.

Замовник з даного питання повідомив, що ПП "ТОПАЗ ЛТД" в своїй Пропозиції надав завірену вказаним підприємством копію гарантійного листа забезпечення Пропозиції.

Також, як зазначає Замовник, під час розкриття в конверті Пропозиції Переможця був наявний оригінал банківської гарантії.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлено наступне.

Відповідно до пункту 2 розділу III Пропозиція повинна складатися, зокрема, з "документа, що підтверджує надання учасником забезпечення пропозиції конкурсних торгів (якщо таке забезпечення передбачено оголошенням про проведення процедури закупівлі)".

Відповідно до абзацу четвертого пункту 1 розділу III документації конкурсних торгів (надалі – Документація) визначено, що "всі сторінки пропозиції конкурсних торгів (в тому числі і ті, що не містять інформацію) повинні бути пронумеровані, прошиті та скріплені відбитком печатки та підписом уповноваженої особи учасника".

У складі копії Пропозиції Переможця, наданих Замовником, міститься копія "Гарантійного листа забезпечення пропозиції конкурсних торгів" від 11.12.2012 № 4327/14-1-01, виданого ПАТ "БАНК "ГАРАНТ", який прошитий до Документації та має нумерацію сторінок, скріплений відбитком печатки та містить підпис уповноваженої особи учасника.

Отже, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

2. Скаржник повідомляє, що Пропозиції Переможця, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛО-Карта" у своєму складі не містять технічної специфікації та опису предмету закупівлі, як того потребує Документація.

Замовник з даного питання повідомив, що Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛО-Карта" у складі своїх Пропозицій надано технічну специфікацію, яка містить опис предмету закупівлі, як це передбачено Документацією. Технічні специфікації останніх пронумеровані, скріплені печатками та підписами уповноважених відповідних осіб.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлено наступне.

Пунктом 1 додатку 4 Документації передбачено, що "конкурсна форма "Пропозиція", яка подається за формою згідно з додатком 3 до цієї документації конкурсних торгів з інформацією про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі, в тому числі з відповідною технічною специфікацією, у разі потреби (плани, креслення, малюнки чи опис предмета закупівлі)".

Додатком 1 Документації визначено технічну специфікацію.

Додаток 3 містить вимоги до конкурсної форми "Пропозиція".

У складі копій Пропозицій Переможця, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛО-Карта" містяться:

- форми "Пропозиція", які надані відповідно до вимог додатку 3 Документації;

- технічні специфікації, які містять опис (марку бензину, одиниці виміру, кількість та технічні вимоги).

Отже, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

3. Скаржник зазначає, що Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" подано довідки про відсутність підстав для Замовника прийняти рішення про відмову в участі у Процедурі закупівлі або відхилення його пропозиції відповідно до пунктів 1-6 частини 1 статті 17 Закону України "Про здійснення державних закупівель" (надалі – Закон), але без інформації за кожним з пунктом окремо.

Замовник з даного питання повідомляє, що Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" надано довідки складені у довільній формі та інформації за кожним із пунктів складено окремо.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлено наступне.

Відповідно до пункту 12 додатку 4 Документації учасники Процедури закупівлі мають надати довідку, складену у довільній формі за підписом керівника учасника, що свідчить про відсутність підстав для Замовника прийняти рішення про відмову учаснику в участі у процедурі закупівлі або відхиленні його пропозиції відповідно до пунктів 1-6 частини першої статті 17 Закону, інформацію за кожним з пунктів необхідно зазначити окремо.

У складі копій пропозицій зазначених учасників Процедури закупівлі, наданих Замовником, є в наявності довідки, які складені в довільній формі та містять інформацію за кожним з пунктів окремо, за підписами керівників зазначених суб'єктів господарювання.

4. ТОВ "ТД Юнівест" повідомляє, що Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" не підтверджено та, відповідно, не надано документів щодо наявності обладнання та матеріально-технічної бази, працівників відповідної кваліфікації, які мають необхідні знання та досвід, та документально не підтверджено досвід виконання аналогічних договорів.

Замовник повідомляє, що Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" подано документи, що посвідчують наявність обладнання та матеріально-технічної бази, працівників відповідної кваліфікації, які мають необхідні знання та досвід, та документально підтверджено досвід виконання аналогічних договорів.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлено.

Пункт 6 розділу III Документації передбачає, зокрема, наявність в учасників Процедури закупівлі:

- обладнання та матеріально-технічної бази;
- працівників відповідної кваліфікації, які мають необхідні знання та досвід;
- документально підтвердженого досвіду виконання аналогічних договорів.

Відповідно до пункту 2 додатку 4 Документації вимагається надання довідки про наявність у суб'єкта господарювання конкретного обладнання та матеріально-технічної бази з зазначенням адреси його знаходження та описом відповідних потужностей.

Відповідно до пункту 3 додатку 4 Документації вимагається надання довідки про загальну кількість працівників суб'єкта господарювання, їх кваліфікацію, знання та досвід.

Відповідно до пункту 4 додатку 4 Документації вимагається надання завірених учасником копій договорів, які свідчать про виконання аналогічних замовлень.

У складі копії Пропозиції Переможця міститься довідка про наявність обладнання та матеріально-технічної бази необхідної для виконання вимог за лотом № 1.

Є довідка про працівників відповідної кваліфікації, які мають відповідні знання та досвід.

Також, є копії договорів, зокрема, від 19.03.2012 № 06/31-12, від 09.07.2012 № 22-26/07-2012 тощо, предметами закупівель яких є паливо-мастильні матеріали.

У складі копії Пропозиції ТОВ "Нафто-Комерц" містяться довідка про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, довідка про працівників відповідної кваліфікації, які мають відповідні знання та досвід, і копії договорів від 19.01.2012 № 19/01-4, від 03.02.2011 № 01/02-3, 27.05.2010 № 20/05-33, предметом закупівлі яких є паливно-мастильні матеріали.

У складі копії Пропозиції ТОВ "КЛЮ-Карта" міститься довідка про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, довідка про працівників відповідної кваліфікації, які мають відповідні знання та досвід та будуть залучені до виконання умов договору, і копії договорів від 12.05.2011 № 110к, від 13.05.2011 № 2606, від 04.04.2011 № 2207, предметом закупівлі яких є паливно-мастильні матеріали.

Отже, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

5. Скаржник повідомляє, що сертифікати відповідності на відповідні бензини та дизельне паливо та інші документи Пропозиції, що подані Переможцем, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" викладені на російській мові. Оскільки вказані документи мають бути перекладені на українську мову так, як не були видані безпосередньо учасником.

Замовник з даного питання повідомив, що учасниками, у складі Пропозицій зазначених учасників містяться сертифікати, викладені українською мовою.

Надані учасниками паспорти якості на бензин виробництва Білорусь та Литва, які викладені російською мовою та не мають легалізованого перекладу на українську мову, не входять до переліку документів, які обов'язково подаються учасниками.

У ході розгляду зазначеного питання встановлено наступне.

Відповідно до пункту 7 розділу I Документації визначено, що документи, які мають відношення до пропозиції конкурсних торгів, повинні викладатися українською мовою; у разі, якщо:

- документ, виданий учаснику державними органами України для подання його замовнику відповідно до вимог документації конкурсних торгів, складений на російській мові, допускається його подання в оригінальній формі (на російській мові).

- документи пропозиції, викладені іншими мовами подаються разом з легалізованим перекладом на українську мову. Тексти повинні бути автентичними, визначальним є текст, викладений українською мовою.

Під час проведення процедур закупівель усі документи, що готуються замовником та учасником, викладаються українською мовою.

Згідно з пунктом 7 розділу III Документації опис окремих частин предмета закупівлі (лотів) зазначений у додатку 1 Документації. Відповідно до пункту 6 додатку 1 Документації учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів копії сертифікатів відповідності.

У складі копій Пропозицій Переможця, ТОВ "Нафто-Комерц" та ТОВ "КЛЮ-Карта" містяться копії зазначених документів, викладені українською мовою.

Отже, у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення в межах отриманої за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу двадцять п'ятого частини четвертої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про відсутність підстав для задоволення Скарги.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та частиною четвертою статті 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Відмовити товариству з обмеженою відповідальністю "ТД Юнівест" у задоволенні його скарги від 17.01.2013 № 17/01-1-Ю.

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

М. БАРАШ